



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年八月九日

星期五

目錄

市政局明年年度選舉選民登記最後機會	第一頁
官立中文中學招收中六學生	第三頁
緊急措施（夏季時間）規例撤銷	第四頁
拆卸新填地街空置樓宇方便興工建築天橋	第五頁
勞工處礦務處職員歡送礦務總監退休	第五頁
調景嶺往油塘新路揭幕儀式	第六頁
立法局本屆會期終結新會期十月二日開始	第七頁
消費者諮詢服務	第八頁
苗禮善明晨前往奧地利討論紡織品問題	第十頁
葵涌續建公營房屋邨	第十頁
港督明日由英返港	第十一頁
輸往澳洲紡織品暫停簽發出口証	第十二頁
市政局議員陳子鈞滿意政府醫院服務	第十三頁
房屋署將於一週後答覆長沙灣安置區居民要求	第十五頁

市政局明年度選舉
選民登記最後機會

具有資格而未有登記為明年市政局選民之人士可於本月底前從速辦理。

直至目前為止，共有三萬四千零卅一人列入選民臨時登記冊內。而該登記冊可於本月十六日起至卅一日止在香港銅鑼灣新寧道四號嘉昌大廈八樓人事登記處辦事處內免費供市民查閱。

在該期間內，具有資格而未登記為選民之人士可親身前往申請將其名字列入正式選民登記冊內。

同時，任何人士如認為臨時登記冊內已被列名或已申請列名於正式選民登記冊內之任何人士為無資格作選民者，亦可提出反對。

提出反對者需將適當之表格填妥，如屬反對他人列名於臨時登記冊者，表格須於八月卅二日前送返註冊主任之辦事處。如屬反對他人列名於正式選民登記冊者，表格可於九月十日前交返該辦事處。

所有申請列名於正式選民登記冊及反對將任何人名字列入該冊之通知書均將放在註冊主任之辦事處內供市民查閱，直至本年九月十日為止。

市政局明年舉行選舉時，全港將劃分為十三個選
本區，每區均設有指定之投票站，為方便新界居住
之選民，當局更在新界之荃灣、元朗及大埔增設三
個新投票站。

如往年一樣，港島區將設有四個投票站，而九龍
區則有六個。

港島區之投票站將設於英皇書院，大會堂，軒尼
詩道官立小學和北角官立小學。

設於九龍區之投票站則為九龍公眾碼頭，伊利沙
伯中學，九龍工業學校，巴富街官立小學，新蒲崗
官立小學及觀塘官立學校。

新界區之投票站則設於荃灣官立中學，新界鄉議
局元朗區中學及大埔王肇枝中學。

任何選民認為其有特別理由足以支持其在所編定
之投票站以外之其他投票站投票者，可用書面向註
冊主任提出申請。

新運道嘉昌大廈八樓選舉註冊主任之辦事處備有
各選舉區之大型地圖及投票站一覽表，可供市民參
閱。

官立中文中學
招收中六學生

教育司署宣佈：金文泰中學、何文田中學及元朗公立中學行將招收一九七四年至七五年度之中六文科及理科男女學生。

金文泰中學位於北角炮台山道，何文田中學位於九龍巴富街，元朗公立中學則位於元朗坳頭，上述三間學校均為中文中學。

申請入學者應持有香港中文中學或英文中學畢業會考證書，且在同一次考試中獲得中文或英文兩科及格，即E級或以上，同時在同一次考試中至少有五科取得E級或以上成績，其中須包括英文及中國語文或中國文學兩科。

申請入學表格可在中學會考成績放榜後三日內向上述三校領取，並在中學會考放榜後七日內由申請人親自交回各校校長。

申請表格概屬免費發給，各校不收任何報名費用。

國際石油危機已過去

緊急措施（夏季時間）規例撤銷

港府宣佈撤銷去年為應付國際石油危機而實施的一九七三年緊急措施（夏季時間）規例。

撤銷此項規例之決定係本週初由港督會同行政局作出，有關通告已於今日出版的本期政府憲報刊載。

今年夏令時間將照以往習慣在十月二十日結束。

政府發言人解釋說，由於正式夏令時間已自四月二十一日起實施，該緊急規例實已沒有實際法律作用。

此外，撤銷該項緊急規例之決定可以方便航空公司及早擬訂和印行秋季的飛機班次時間表。

去年年底時，當局係根據該緊急措施規例，由十二月三十日起實施夏令時間，作為應付燃油供應可能減少的節省用電方法之一。

拆卸新填地街空置樓宇
方便興工建築一條天橋

新填地街十間空置樓宇行將拆卸，以便興建一條架空道路由加士居道直通至塘尾道之延展部份。

行將拆卸的屋宇爲新填地街七十九號至九十一號，全部爲三層高建築物。拆卸工程完竣後，工人將開始建築橋躉及天橋。

新天橋長二千二百呎，爲西九龍交通走廊計劃第一期的部份工程。西九龍交通走廊計劃將增加一條主要路綫供疏通西九龍市區交通及使西九龍與荃灣葵涌等銜接。

該天橋將由加士居道與衛理道交界附近起興建，沿加士居道及甘肅街，直達東莞街附近之避風塘新填地。

新填地樓宇之拆卸工程現正招商承辦，並可望於下月尾動工，約八星期後完成。

勞工處礦務處職員

歡送礦務總監退休

在礦務處已服務十九年之礦務總監列博行將退休。他將於本月二十日起開始其退休前之渡假。

礦務處處長彭禮士及勞工處，礦務處職員多人，今日在礦務處舉行惜別會歡送列氏，礦務處處長彭禮士並致詞讚揚列氏之領導才能。該部門自列氏加入後，職員人數由十人以下擴增至三百人。

彭氏又代表同僚向列氏贈送一花梨木櫃作為其退休之禮物。

列博先生於一九五五年加入該部門為鑛務工程師，四年後擢升為鑛務總監。

調景嶺往油塘開新路

梁定邦主持揭幕儀式

九龍民政專員梁定邦將於明日星期六上午十時為一條由觀塘民政署余下義工與建之由調景嶺通往油塘鄉村小路主持揭幕剪綵儀式。

這項工程係由觀塘民政署發動，目的係方便調景嶺區居民前往觀塘區工作，不再使用從前之崎嶇山徑，新路全長一千八百呎，參加建築工作之義工超過四百名，全部係觀塘區青少年學生及義工，建築工程由上月初開始，於最近完成，需時一個多月，建築材料全部由民政署由土組供應，建築工具則由區內熱心人士鄧鏡澄先生供給。

屆時觀塘民政主任施祖祥及調景嶺區居民亦將到場觀禮。

編輯注意：歡迎派員訪攝，剪綵儀式將於油塘都察九座後邊空地奉行。

立法局本屆會期終結

新會期十月二日開始

一九七三至七四年度立法局會期於下週三（十四日）舉行最後一次會議後即告終結。

下年度會期將於本年十月二日舉行首次會議，預料屆時港督麥理浩爵士將發表施政檢討。

在本屆會期內，迄今已有八十五項法案獲通過成爲法律，其中包括總督特派廉政專員條例、法定語文條例、證券條例及保障投資人士條例等主要法例在內。立法局下週三舉行會議時，尚有十五項法案提出三讀以便完成立法程序，如各法案獲通過，則在本屆會期內通過成爲法律的法案共達一百項。

一九七二至七三年度會期內完成立法程序的法案共八十五項。非官守議員在本屆會期中提出的問題迄今有一五九項，但下週三舉行會議時預料非官守議員尚有十三項問題提出請求官守議員答覆，上屆會期內由非官守議員提出之問題共有一七四項。

本屆會期內在立法局提出的白皮書有兩份，一爲香港毒品問題白皮書，另一爲香港醫務衛生發展白皮書。

在現年度會期內先後任期告滿的立法局非官守議員有首席非官守議員胡百全、黃宜平、司徒惠、安子介及沙雅。

空出之議席由新獲委任之方心讓醫生、高荻華女士、田元灝、畢力治及羅德丞補替。

鍾士元議員則繼胡百全爲首席非官守議員。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚成交之價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價（以元計）
	高	低
		平均價

（中國米）絲苗

充裕

二。〇二

華南占

充裕

一。八六

雪占

充裕

一。八六

千字占

充裕

一。八六

（泰國米）百份百大米

充裕

一。七七

谷仔米

充裕

一。七二

三號米

充裕

一。七〇

米碌

充裕

一。四五

糯米

充裕

一。七七

美苗

充裕

一。八七

澳洲絲苗

充裕

一。六七

巴占

充裕

一。六七

台灣蓬萊米

充裕

一。六七

本地蔬菜供應情況及批發價格
 供應情況 每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	正常	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
白菜	正常	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇
生菜	有限	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
通菜	充裕	〇。四〇	〇。一〇	〇。二五
芥蘭	疏少	一。八〇	〇。六〇	一。二〇
豆角	正常	一。四〇	〇。四〇	一。〇〇
葱	正常	一。四〇	〇。三〇	〇。八〇
菠菜				
西洋菜	疏少	三。〇〇	一。五〇	二。五〇
芥菜	充裕	〇。四〇	〇。一〇	〇。二五
莧菜	充裕	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇
蕃茄	疏少	三。五〇	一。五〇	二。五〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

高 低 平均價

各地生豬 充裕 三二〇

工商署副署長苗禮善

明晨前往奧地利

討論紡織品問題

工商署副署長苗禮善（商業關係）將於明日（星期六）上午八時三十分離港赴維也納，與奧地利政府商討與香港運往奧國的若干類紡織品有關的事項。與他同行的有工商署助理貿易主任潘素行女士。

葵涌續建公營房屋邨

可容居民一萬二千人

房屋委員會計劃在葵涌興建另一公營房屋邨，以容納一萬二千名人口。

該邨名為象山邨。位於上成安谷，在梨木樹邨以西，佔地十三點六英畝。包括有兩座雙塔式樓宇，及一座長型樓宇，其中設有購物中心，中小學校校舍及其他附屬設備。

地盤整理工程將於十一月開始，首先需要闢地及將較低之地帶填高，形成一系列平地以便建築。

房屋委員會今日（星期五）宣佈，有興趣承建該工程之營造商，可與該委員會接洽。

房屋委員會一位發言人稱：象山邨為當局準備根據十年建屋計劃興建的公營房屋邨之一，該計劃目的的是為一百五十萬人提供居所。

該等樓宇與愛民邨之建築物相同，有一千六百個獨立單位，每個單位面積由三百五十六方呎至六百四十一方呎不等。

該邨風景異常美麗，既有廣闊之空地亦有葱翠之木。購物中心將在雙塔式樓宇間之平台上興建。購物中心為三層高建築物，可俯覽下面山谷。其二樓並將設有餐廳，平台對下，將有另一座三層高建築物，其中設有街市，數間工場及有二百三十個泊車位之停車場。

建築工程可望於一九七六年初開始，首批住戶於一九七八年上半年可以遷入該邨。

港督明日由英返港

港督麥理浩爵士在英陪伴其母親三週後，將於明（星期六）日返港。

港督將於下午六時四十五分乘 BA 880 班機抵達啓德機場。

屆時，護督羅弼時，副官白祈理及機場總經理莊思達將到機場迎接港督。

同時，三軍總司令彭英武中將，行政局非官守議員簡悅強爵士，立法局首席非官守議員鍾士元，駐港各國領事代表及民航處長紀業亦將到場迎迓。

編輯注意：港督將不會在機場設記者招待會。攝影記者及電視人員如欲拍攝港督返港時情形，請於明日下午六時十五分在機場記者室集合，新聞處人員將會在場協助。

輸往澳洲紡織品

暫停簽發出口証

有關若干由香港輸澳洲紡織品之新安排，一俟本港當局和澳洲政府駐港官員磋商完畢，即曾決定如何實施。工商署副署長苗禮善今（星期五）日作上述宣佈，並謂此安排乃按照已在本年一月一日起生效之「國際多種纖維紡織品協定」之條款而訂出。

澳洲紡織當局經調查後發現由若干國家輸入之產品，使澳洲紡織工業之某些部分蒙受損失，遂要求澳洲政府與香港政府磋商，並建議與香港及其他一些國家談判若干針織品及毛織品之出口限制。

本港與澳洲的磋商由本月一日開始，直至昨晚始告結束。

苗禮善稱：該著今日整理有關措施之各項細則。他對於冗長談判後終於達成完滿結果，表示欣慰。

上述措施的詳情，一俟紡織業諮詢委員會加以考慮後，即予公佈。

與此同時，工商署署長左敦宣佈本月八日上午九時起，對輸往澳洲之若干類紡織品，暫停簽發出口証。有關貨品開列如下：

(一) 針織衣服（外衣，外套，背心，綫衫，鬆身恤衫，恤衫等；服裝，運動服，遊戲服及背心連褲）

(二) 女裝及女童服裝，鬆身恤衫及紡製恤衫；及

(三) 女裝，女童及幼童紡製外衣。

左敦署長表示暫停簽發出口証是令工商署可以在香港與澳洲商洽後實施必需之各項安排，及計算受到數量限制之紡織品項目之配額及將該等配額分配給紡織業各廠號。

工商署會於稍後向有關之廠號及商會在一致出口商通告一函件中公佈配額分配之詳情。

市政局議員陳子鈞 滿意政府醫院服務

市政局議員陳子鈞今日稱，他最近會因病入住伊利沙伯醫院的普通病房時，獲得「非常細心及週到的服務。」

陳氏今日出席醫務衛生處在青山醫院舉行的公共關係講座時發表以上談話。

該講座係醫務衛生處舉行的第七次，同時亦是為護士級人員舉辦的第三次。今日出席該講座的護士逾一百四十人，大部份為精神病護士。

陳子鈞說，「任何一個機構，只要其職員是與民衆接觸的話，便經常會接獲投訴，這是一個正常的現象。」他解釋說，在他患病時，本可以入住私家病房的，但他故意選擇普通病房，「不但希望接受治療，並且希望學習。」

他又就該次住院經驗發言稱，醫院的服務雖然有未完善之處，但在整體上說已算不錯，而且以目前院內的擠迫情形來說，任何一個講道理的人都會不吝向醫院的職員致敬。

陳子鈞促請醫務衛生處考慮重訂普通病房病人的用膳時間，因為在下午四時進晚餐實在是太早。他又提議延長探病時間，因為只是在下午有一小時作為探訪時間，是過於急促。

他又對座上聽眾說：「我現已曾身歷其境，並知道報章上經常引用為大標題的投訴有許多時候只是很細微的事件，並不值得大事渲染的。」

陳子鈞又向各護士提出忠告說：「當病人因被安置在走廊中的帆布床而發出怨言時，千萬不要表示無可奈何的態度而說「這是無可避免的」。你應該對病人解釋不能避免這種情況的原因，並答允在若干小時後替他們換床位。不論你們如何處理這件事，都一定要設辦法對病人較為體貼，你會發覺結果將是非常值得的。」

第二位致詞的嘉賓是民政署副署長（特殊事務）徐淦，他在致詞時說明政府在行政範圍內所扮演的角色。

徐氏指出全世界有責任感的政府都是為大多數人的利益着想，非此無法着手管理。這當然做成有少數敵對份子，不過，沒有一個政府能夠得到全體的擁戴，也不能將這種擁戴保持。

他向聽衆保證，如果他們知道在工作上親善的重要性，他們必定能夠使政府有一個良好的印象。

醫務衛生處副處長陳廣福醫生、護士總監衛潔士女士及醫院事務總秘書史大齡等亦在講座中發言。

房屋署將於一週後答覆

長沙灣安置區居民要求

長沙灣安置區C區居民約二百人今日（星期五）前往房屋署的中間道辦事處，就該署日前拒絕他們要求從速給予徙置一事重作磋商。

該批居民委出五名代表與該署的牌照部人員會談。

房屋署人員向各代表解釋：向各安置區居民派發公營房屋的申請表格爲該處一般手續，使各居民能用正常申請程序增加入住公營屋邨的機會。

房屋署人員指出，居民可以申請表格上列出的任何一處公營房屋。

在談及遷徙名額時，該署人員表示將會把居民要求增加遷徙名額之建議轉達房屋委員會的行動事務科考慮。

房屋署人員又指出經已將居民對附近的家禽市場的投訴轉達有關部門採取行動。

房屋署將於一星期後正式對居民作出答覆。